And whereas in consequence of certain representations made to me by His Excellency the Governor-General of Kwang-Tung and Kwang-Si, I, the Governor of Hongkong, with the advice of the Executive Council of this Colony, issued a Proclamation dated the 1st day of November, 1878, prohibiting, for a period of six months from the 2nd day of November, 1878, the exportation from the Colony of Hongkong or the carriage coastwise within the said Colony of all Arms, Ammunition, Gunpowder, and Naval and Military Stores; and whereas the said prohibition expires on the 1st day of May, 1879, and it is expedient to continue the said prohibition for a further period: Now, therefore, I, John Pope Hennessy, Companion of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander-in-chief of the Colony of Hongkong and its Dependencies, and Vice-Admiral of the same, do, by and with the advice of the Executive Council, by this Proclamation prohibit for a further period of six months, from the First day of May, 1879, unless this Proclamation shall be in the meantime revoked, either to be exported from the Colony of Hongkong, or to be carried coastwise within the said Colony, Arms, Ammunitions, Gunpowder, and Naval and Military Stores.

By His Excellency's Command,

W. H. Marsh, Colonial Secretary.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given at Government House, Hongkong, this 15th day of April, 1879.

> Magistracy, Hongkong, 14th April, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from the 5th to the 11th April, 1879, both days inclusive.

Larcenies.

- 1. Li A-hung, a coolie, was on the 5th April instant convicted of stealing two ducks from the Western Market, the property of one Ch'an-A-shing, and sentenced to six weeks' imprisonment with hard labour.
- 2. Wong A-yam, a cook, was on the 8th April instant convicted of stealing one pair of leggings and a jacket, and sentenced to six months' imprisonment with hard labour.
- 3. Ho A-kwai, a coolie, was on the 9th April instant convicted and sentenced to three months' imprisonment with hard labour for stealing a gong and five hundred cash belonging to a juggler named Chau P'áng-shing at the Recreation Ground.

出口 2 民 牿 會 水陸軍! 前 示撤此 同議 人等 准 及 日 ·兵所用答 在 政局 卯 知 出 兩 本単 禁令者則所有軍器 悉 庸 亦 《擬定於古 三月 由 内海 年 宜 等 是 凜遵毋違特示 + 物 月 部 本年 傍沿途運載等因 不得 初 堂 日期滿但 所 九 H 閮 請 在 本大臣 本 起 職彈 港出 限 月 此 以 禁令之期 與本 火藥及水陸軍 口 牽 日 及 個月爲期禁止所有軍 此 在 起 港 一再禁限 合亟 本 議 华内海5 似 政 ^公局定奪替 田 宜 兵所! 以六個月 加 十 亦 一院離為 增較爲妥便故本 傍沿途運 用等物不得 四 期 載案照 戊寅年 如限 日 在 本 大臣 內 該 示 無

左 情 退 四 七 一 府 百 府 百 所 至 月 九 九 百 两 数 半 十 五 年 百 曆

案 竊 偷 爲

作個監案被衫褲為月於庖黄 苦月禁官拿一一偷初英人亞 工並六斷到件對套八本也任

月苦到五一彭地九英荷何 工案百面勝偷在本為亞 三判被銅鍋去大月生貴 閱作拘錢羅周質初於資 4. Ch'an A-sz, a hawker, was on the 10th April instant convicted of stealing two pairs of trowsers. The accused was identified by the Gaol Authorities as having been once previously convicted and punished for unlawful possession of property. The Magistrate on this occasion sentenced him to three months' imprisonment, the first and last fourteen day to be in solitary confinement and the rest with hard labour.

Damaging flowers.

- 5. Pedro da Silva, a clerk at Messrs McEwen Frickel & Co., was fined \$5 for damaging flowers in the public gardens on the 9th April instant.
- 6. Francisco Xavier, clerk at the Compagnie des Messageries Maritimes, was fined \$15 on the 11th April instant for a similar offence.

Personating a Police Constable.

7. Lü A-ün, a watchman in the employ of one Chéung A-kau, was on the 10th April instant convicted of assuming the designation of a Police Constable, and was fined \$50 or three months' imprisonment with hard labour.

Rogue and Vagabond.

8. Ch'an A-pò, an earth coolie, was convicted and sentenced to three months' hard labour for the above offence, in that he was found attempting to enter the servants' quarks in the dwelling house of a foreigner on the obinson Road, at about 8 P.M. on the 7th instant for an unlawful purpose.

案 花 採 私 爲

傑二母與到公丁央大處召 苦個則五案差日本也九亞 工月監十判被假月為之元 並禁員罰拿冒初於更即

案 徒 匪 辦 爲

工月監到倫房住擅日本工陳並禁案額內眷八月也亞作三官被欲役西縣初於保苦個斷執行人人鐘七英坭

NOTICE.

Owners of Tenements assessed to the Police, Lighting, Water and Fife Brigade Rates, are hereby informed that the Rates for the Second Quarter of the year 1879 are payable in advance, during and within the Month of April next.

It is requested that such Rates may be paid before the 30th April, as after that date application will be made to the Supreme Court for the recovery of arrears.

> C. MAY, Acting Colonial Treasurer.

Colonial Treasury, Hongkong, 31st March, 1879. 報 憲

主等 百年內價擬五英携等現 **衙項年** 百 門如閩 應十 十銀餉年 過 百 月於 年七追期 赴各 爲仍初 九此 十 年特 輸 日 月 須 役 事 報八期於街照 亦 納 # 各者先日兹日斯 月各 輸 初卅 納季核本 凜由納華勸頒即首 凡 諭 行 遵 先壯所 爾 依 餉 卯 業 亦

No. 91.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Return of the Revenue and Expenditure of the Colony for 1878 is published for general information, with the Comparative Statement for the years 1877 and 1878.

By Command,

W. H. MARSH, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 8th April, 1879.